GB

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Input voltage: 230V~50Hz
- Luminaire in accordance with EN 60598-1, EN 60598-2-22
- Protection degree: IP65
- Insulation class: II

WARNINGS

- Do not modify the autonomy (max 60 minutes).
- Before connecting to succour group and control unit look at CENTRALSYSTEM plant diagram.
- Before connecting the unit to the mains, check that the data shown on the label corresponds to the available mains supply.
- This unit must only be used for the purpose for which it was manufactured. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot accept any responsibility for injury to persons or animals or damage property arising from improper, incorrect, or unreasonable use.
- Disconnect the unit from the mains supply before carrying cleaning or servicing.
- Contact an authorised customer service centre for the repairs, and insist on the use of genuine spare parts. Failure to comply with these instructions may compromise the safety of the unit.
- To avoid burning or damaging the surface, do not touch the lamp glass with your hands.

WARRANTY

All BEGHELLI products are made using materials of the highest quality that have been subjected to stringent tests and are guaranteed free from manufacturing defects in accordance with established legislation. This warranty shall lapse if the Installation Instructions are not followed properly, or if the unit has been damaged, or modified or repaired by an unauthorised person. Defective products should be returned carriage paid to your nearest authorised BEGHELLI Customer Service Centre.

MODELLI DISPONIBILI - AVAILABLE ITEMS

(I)	(GB)	
Codice ordine	Order code	**2095**
Assorbimento Massimo	Max. Power Consumption	**98mA**
COS φ	COS φ	**0,98**
2 Lampade (attacco G4)	2 Lamps (G4)	**6V / 10W**
Autonomia	Autonomy	**max 1h**

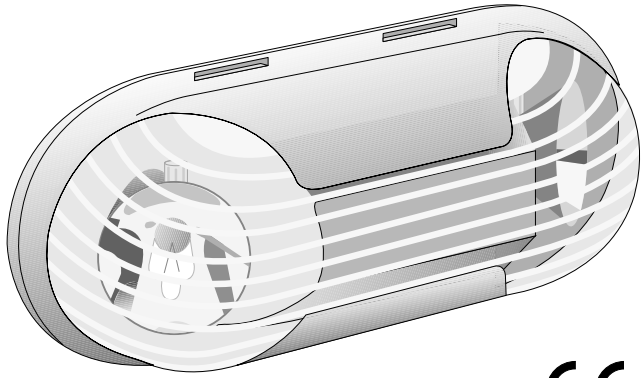
334.900.104 A

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. 051 9660411 / 838411 - Fax 051 9660444 / 838444

626® CTS BEGHELLI

2X10W

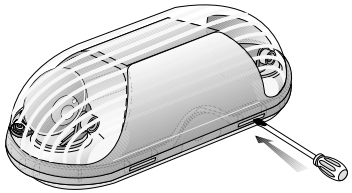
APPARECCHI D'EMERGENZA
EMERGENCY UNIT



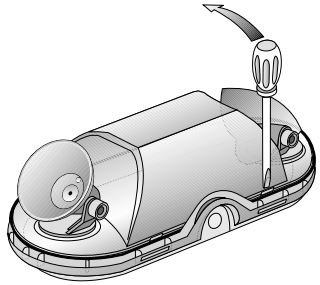
CE

(I) ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
(GB) INSTALLATION AND USE INSTRUCTIONS

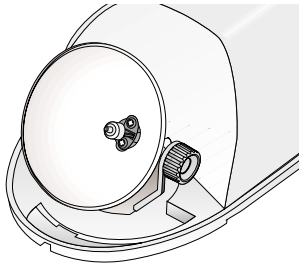
1



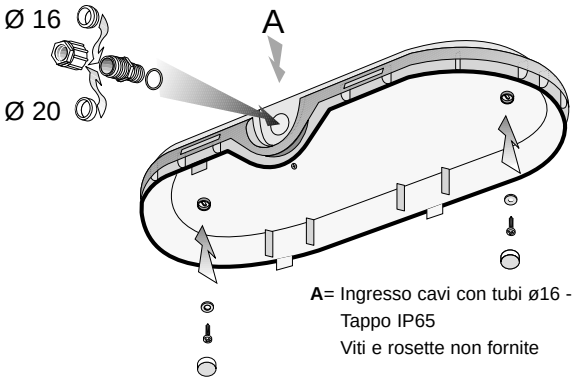
2



3 - MONTAGGIO LAMPADE - LAMP INSTALLATION



Lampada da 6V 10W
6V 10W Lamp



A= Ingresso cavi con tubi ø16 - 20mm
Tappo IP65
Viti e rosette non fornite

A= cable entry with ø16 or 20mm tubes
IP65 Cap
Screws and washers not supplied

4 - SEGNALAZIONI LED - LED SIGNALING

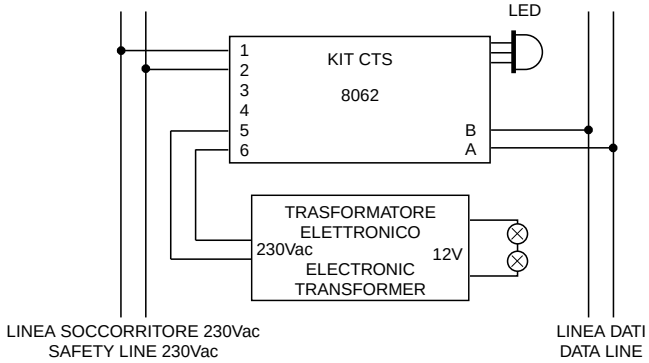
I

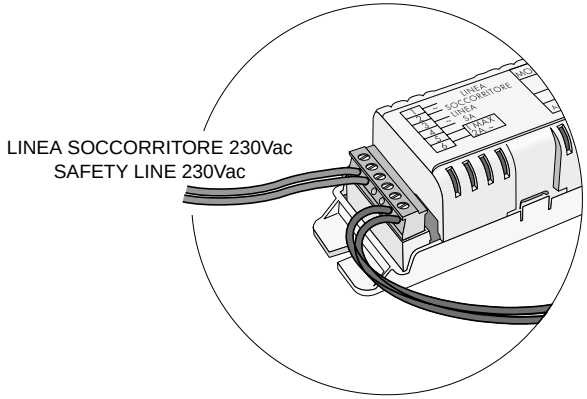
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO CIRCUITO
ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA INIBITA
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO LAMPADA
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZA DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

GB

RED	CIRCUIT MALFUNCTION
FLASHING RED	EMERGENCY INHIBITION
YELLOW	LAMP MALFUNCTION
FLASHING YELLOW	LACK OF COMMUNICATION
GREEN	NORMAL FUNCTION
FLASHING GREEN	DEVICE NOT CONFIGURED

5 - SCHEMI DI COLLEGAMENTO - WIRINGS DIAGRAMS





I

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230V~50Hz
- Apparecchio conforme alla norma EN 60598-1, EN 60598-2-22
- Grado di protezione: IP65
- Classe di isolamento: II

AVVERTENZE

- Non modificare l'autonomia (max 60 minuti).
- Per i collegamenti fare riferimento allo schema di impianto CENTRALSYSTEM.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per evitare scottature o danneggiamenti della superficie, non toccare il vetro delle lampade con le mani.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

INSTALLAZIONE

Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato. Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio occorre programmarlo tramite la Centrale CentralTest.
Procedura di programmazione:
Lanciare la configurazione automatica dell'impianto e attendere.
La Centrale, per ogni dispositivo, assegna un **numero di zona** e un **numero identificativo** all'interno della zona.
Tale assegnazione può essere cambiata in qualsiasi momento.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO FISSO	MALFUNZIONAMENTO CIRCUITO
ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA INIBITA
GIALLO FISSO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE O LAMPADA
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZA DI COMUNICAZIONE
VERDE FISSO	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230V~50Hz
- Conforme alle norme EN 60598-2-22, EN 60598-1
- Grado di protezione: IP65
- Classe di isolamento: I

AVVERTENZE/GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale é stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il LED d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- **Per evitare scottature o danneggiamenti della superficie, non toccare il vetro delle lampade con le mani.**
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per operazioni di manutenzione diverse dalla sostituzione delle lampade, o per altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

MODELLI DISPONIBILI

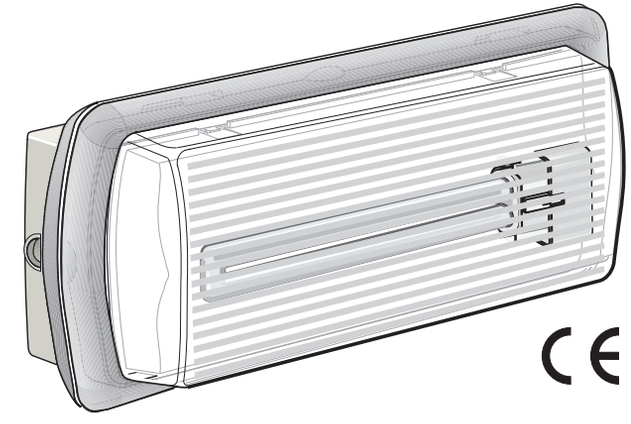
COD. ORDINE	ASSORB. MAX	COS φ	LAMPADA	FLUSSO LAMPADA	FLUSSO EMERGENZA
2092	110mA	0,7c	24W 2G11	1800lm	1080lm

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13, 15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

334.683.000 B

626® 24W CentralSystem® BEGHELLI

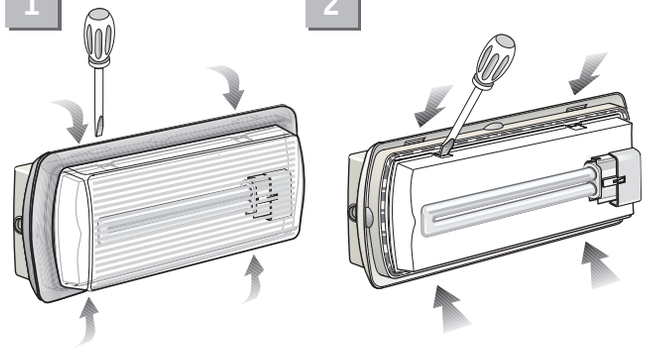
APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI



CIRCUITO ELETTRONICO BREVETTATO
DESIGN DEPOSITATO
MARCHIO REGISTRATO
DIFFUSORE, SISTEMA DI CONNESSIONE, SISTEMA DI FISSAGGIO, BREVETTATI

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

1 2

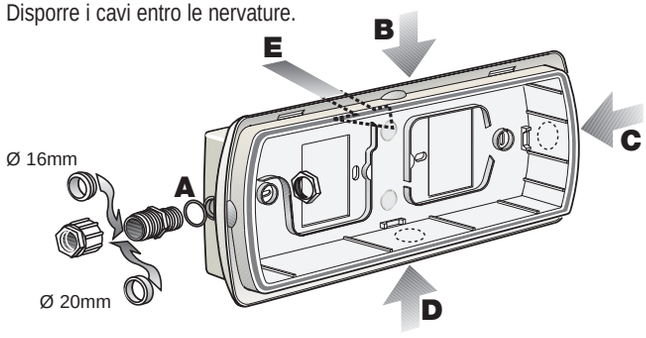


3 - INGRESSO CAVI

A, B, C, D= installazione PARETE/ PLAFONE con pressatubo PG20 (in dotazione) Ø 16 - 20mm

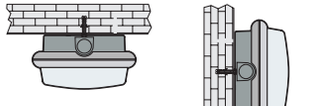
E= installazione SOSPENSIONE con pressacavo PG11 (non fornito)

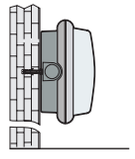
Disporre i cavi entro le nervature.



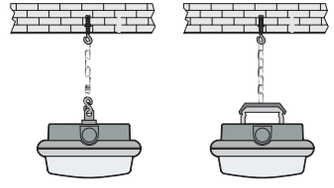
4 - POSSIBILI INSTALLAZIONI

4/1



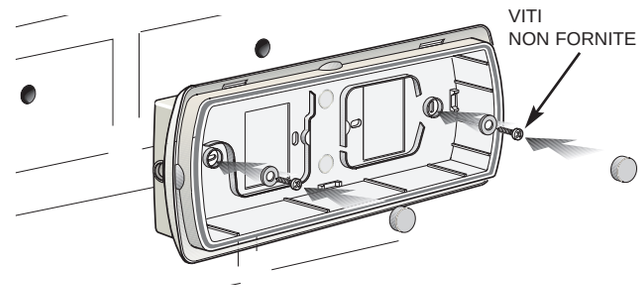


4/2

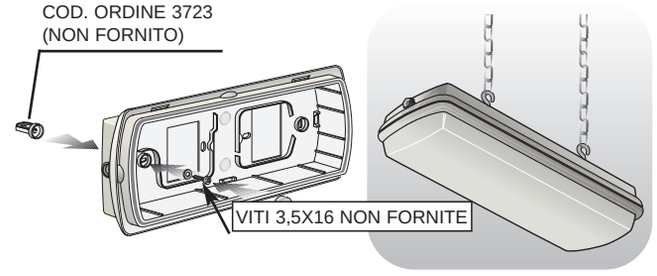


4/3

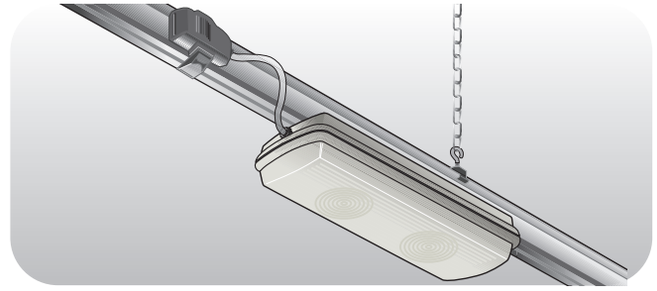
4/1 - MONTAGGIO A PARETE O A SOFFITTO



4/2 - MONTAGGIO A SOSPENSIONE



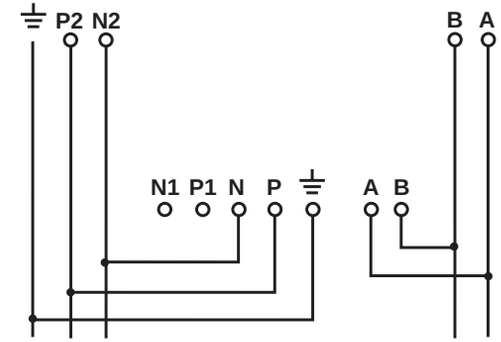
4/3 - MONTAGGIO SU BARRA ELETTRIFICATA



5 - SCHEMI DI COLLEGAMENTO

SE - SOLO EMERGENZA

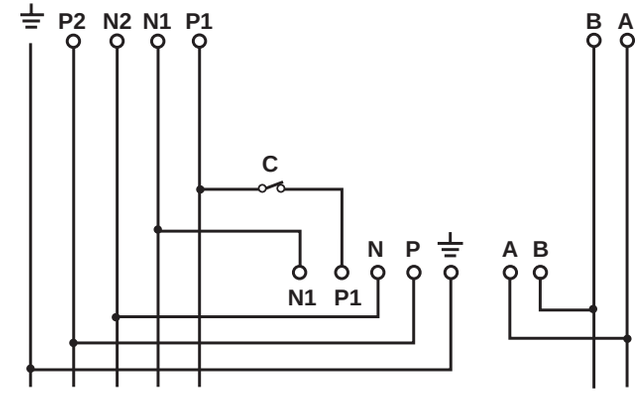
COLLEGAMENTO LAMPADA SOLO EMERGENZA **SE**



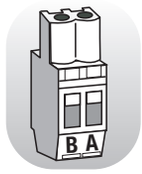
A-B= Linea dati
P2-N2= Linea soccorritore

SA - ILLUMINAZIONE + EMERGENZA

COLLEGAMENTO LAMPADA SEMPRE ACCESA **SA** CON INTERRUTTORE



C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea soccorritore
P1-N1= Linea ordinaria
A-B= Linea dati



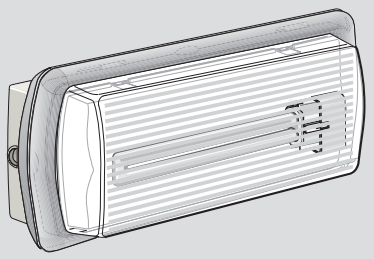
Tutti gli apparecchi possono essere installati con funzionamento SE o SA e con autonomia 1h o 3h (sistema brevettato Beghelli).

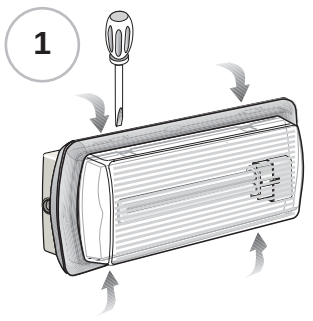
626® CENTRALSYSTEM® BEGHELLI

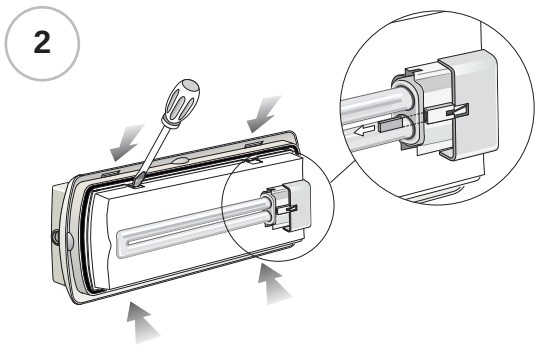
230V-50Hz | CE 73/23 89/336 | IP65 | Beghelli

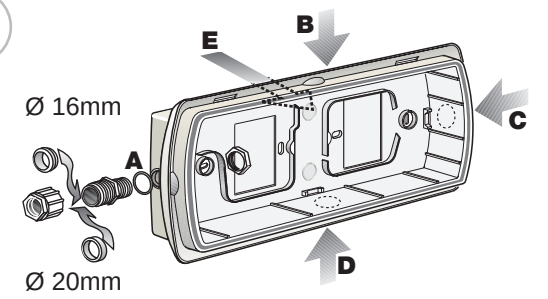
334.651.000 B

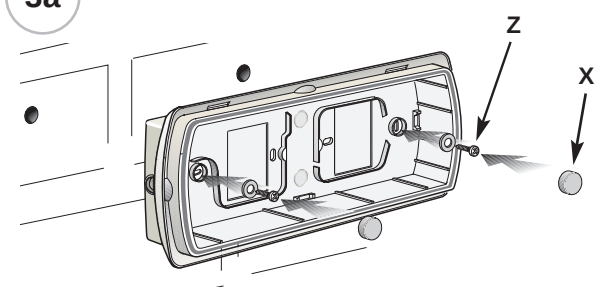
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

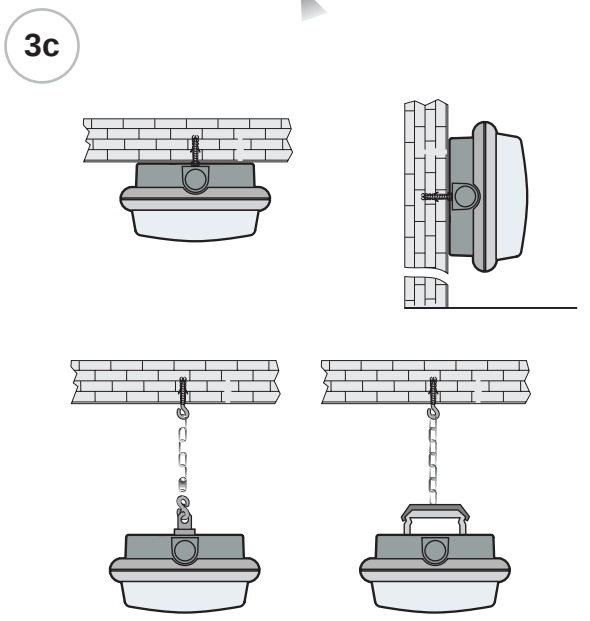


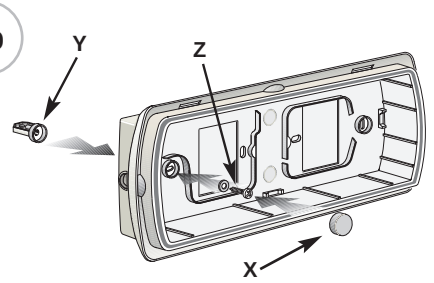


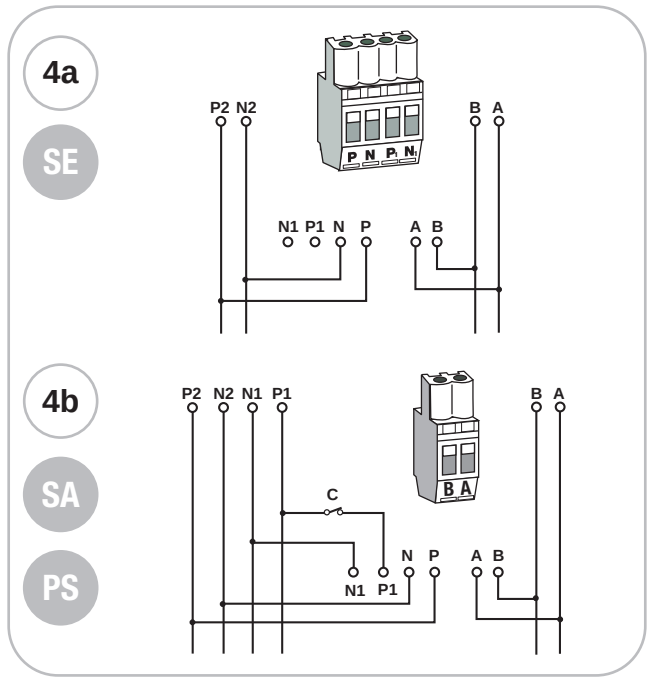












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I			
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2088 (SE) (SA)	2089 (SE) (PS)	2091 (SE) (SA)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	55mA	55mA	75mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,65c	0,65c	0,65c
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	8W G5	8W G5	11W 2G7
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	385lm	385lm	900lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	280lm	70lm	500lm

P	NL	DK	S	N			
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2088 (SE) (SA)	2089 (SE) (PS)	2091 (SE) (SA)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	55mA	55mA	75mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,65c	0,65c	0,65c
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	8W G5	8W G5	11W 2G7
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	385lm	385lm	900lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	280lm	70lm	500lm

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 3) **A, B, C, D, E= INGRESSO CAVI**
(Fig. 3a) Montaggio a parete o a soffitto
X= Viti e rosette non fornite
Y= Tappo IP65
(Fig. 3b) Montaggio a sospensione
(Fig. 3c) Possibili installazioni

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4a) **SE** - Solo emergenza
(Fig. 4b) **SA** - Illuminazione permanente
PS - Luminosità ridotta permanente
A-B= linea dati
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea soccorritore
P1-N1= Linea ordinaria

Tutti gli apparecchi possono essere installati con funzionamento SE o SA e con autonomia 1h o 3h (sistema brevettato Beghelli).

INSTALLAZIONE

Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato (vedere il manuale di installazione del CentralSystem).
Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio occorre programmarlo tramite la Centrale CentralTest.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE

Lanciare la procedura di autoprogrammazione dell'impianto e attendere.
La Centrale, per ogni dispositivo, assegna un numero di zona e un numero identificativo all'interno della zona. Tale assegnazione può essere cambiata in qualsiasi momento.
Se il dispositivo collegato ha un assorbimento a vuoto (lampada esaurita) superiore a 10W, togliere il ponticello collocato vicino al connettore del Led.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO FISSO	MALFUNZIONAMENTO CIRCUITO
ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA INIBITA
GIALLO FISSO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE O LAMPADA
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZA DI COMUNICAZIONE
VERDE FISSO	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.
  Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= WIRES ENTRY**
(Fig. 3a) Wall or ceiling installation
X= Screws and washers not supplied
Y= IP65 Cap
(Fig. 3b) Suspended installation
(Fig. 3c) POSSIBLE INSTALLATIONS

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4a) **SE** - Non maintained
(Fig. 4b) **SA** - Maintained
PS - Reduced permanent lighting
A-B= Data line
C= light switch
P2-N2= Emergency line
P1-N1= Switched line

All appliances are designed to be installed for SE or SA operation and 1 hour or 3 hours autonomy (Beghelli patented system).

INSTALLATION

Secure the device and connect the cables according to the wiring diagram (see Beghelli CentralSystem installation manual). If the control system of the device functions is to be centralised, then program it with a CentralTest control unit.

PROGRAMMING

Start-up the self-programming function of the system and wait.
The Control unit assigns a zone number and an identification number within the zone to each device.
This assignment can be changed at any time. If the device connected has an idle input (bulb blown) greater than 10W, remove the bridge arranged near the LED connector.

LED SIGNALS

STEADY RED LIGHT	CIRCUIT ANOMALY
FLASHING RED LIGHT	EMERGENCY INHIBITED
STEADY YELLOW LIGHT	BULB OR FLUORESCENT TUBE ANOMALY
FLASHING YELLOW LIGHT	NO COMMUNICATION
STEADY GREEN LIGHT	REGULAR OPERATION
FLASHING GREEN LIGHT	DEVICE NOT CONFIGURED

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= KABELEINGANG**
(Fig. 3a) Wand- oder Deckenmontage
X= Schrauben und scheiben nicht im lieferumfang
Y= Deckel IP65
(Fig. 3b) Hängemontage
(Fig. 3c) MONTAGE- MÖGLICHKEITEN

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4a) **SE** - nur Notbeleuchtung
(Fig. 4b) **SA** - Beleuchtung plus not licht
PS - Helligkeit dauernd herabgesetzt
A-B= Datenlinie
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Rettungsleitung (Notfall)
P1-N1= Linie unterbrochen

Alle Geäte können mit SE- oder SA-Betrieb und einer Reichweite von 1 Std. oder 3 Std. installiert werden (System mit Beghelli-Patent).

EINBAU

Das Gerät befestigen. Die Kabel gemäß des Schaltplans (siehe Einbauanleitung des Beghelli-CentralSystems) anschließen.
Wenn die Gerätefunktionen zentral überwacht werden sollen, das CentralTest-Steuergerät dementsprechend programmieren.

PROGRAMMIERUNG

Die Selbstprogrammierung der Anlage in Funktion setzen und warten.
Die Zentrale ordnet jeder Vorrichtung eine Bereichsnummer und eine Kennnummer im Inneren des Bereichs zu.
Diese Zuordnung kann jederzeit geändert werden.
Wenn die angeschlossene Vorrichtung eine Leeraufnahme (erschöpfte Lampe) von über 10W hat, muss die Brücke in der Nähe des Led-Steckers entfernt werden.

LED SIGNALE

ROTES FESTLICHT	STÖRUNG IM SCHALTKREISES
BLINKENDES ROTES LICHT	NOTFUNKTION UNTERDRÜCKT
GELBES FESTLICHT	STÖRUNG DER LEUCHTSTOFFRÖHRE ODER DER LAMPE
BLINKENDES GELBES LICHT	KEINE KOMMUNIKATION
GRÜNES FESTLICHT	ORDNUNGSGEMÄßER BETRIEB
BLINKENDES GRÜNES LICHT	VORRICHTUNG NICHT KONFIGURIERT

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= ENTREE CABLES**
(Fig. 3a) Montage contre le mur ou le plafond
X= Vis et rondelles non fournies
Y= Chapeau IP65
(Fig. 3b) Montage en suspension
(Fig. 3c) INSTALLATIONS POSSIBLES

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4a) **SE** - Uniquement sécours
(Fig. 4b) **SA** - Eclairage + Etat d'urgence
PS - Eclairage permanent réduit
A-B= Ligne données
C= Interrupteur d'allumage lampe
P2-N2= Ligne secouriste
P1-N1= ligne interrompue

Tous les appareils peuvent être installés pour fonctionnement SE ou SA et avec une autonomie de 1h ou 3h (système breveté Beghelli).

INSTALLATION

Fixer l'appareil, brancher les câbles d'après le schéma (voir Manuel d'installation CentralSystem Beghelli).
Si vous souhaitez centraliser le contrôle des fonctions de l'appareil, le programmer au moyen de la Centrale CentralTest.

PROGRAMMATION

Lancer l'auto-programmation de l'installation et attendre. La Centrale, pour chaque dispositif, attribue un numéro de zone et un numéro d'identification à l'intérieur de la zone.
Cette attribution peut être modifiée à tout moment.
Si le dispositif branché a une absorption à vide (lampe épuisée) supérieure à 10W, enlever le pontet situé à proximité du connecteur de la LED.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	AVARIE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE	ABSENCE DE COMMUNICATION
VERTE	FONCTIONNEMENT REGULIER
VERTE CLIGNOTANTE	DISPOSITIF NON CONFIGURE

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= ENTRADA CABLES**
(Fig. 3a) Montaje en la pared o en el techo
X= Tacos y tornillos no incluidos
Y= IP65 Cap
(Fig. 3b) Montaje suspendido
(Fig. 3c) EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4a) **SE** - Individual
(Fig. 4b) **SA** - Iluminación más emergencia
PS - Luminosidad permanentemente reducida
A-B= Línea de datos
C= Interruptor lámpara
P2-N2= Línea auxiliador
P1-N1= línea interrumpida

Todos los aparatos pueden ser instalados con funcionamiento SE o SA y con autonomía de 1 h o 3 h (sistema patentado Beghelli).

INSTALACIÓN

Fijar el aparato, conectar los cables según el esquema (consultar el manual de instalación Central System Beghelli).
Si se desea centralizar el control de las funciones del aparato, hay que programarlo con la Central CentralTest.

PROGRAMACIÓN

Lanzar la autoprogramación del sistema y esperar. La Central, para cada dispositivo, asigna un número de zona y un número de identificación dentro de la zona. Esta asignación se puede cambiar en cualquier momento.
Si el dispositivo conectado tiene una absorción en vacío (lámpara agotada) superior a 10W, quitar el elemento de conexión colocado cerca del conector del Led.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO FIJO	MAL FUNCIONAMIENTO CIRCUITO
ROJO RELAMPAGUEANTE	EMERGENCIA INHIBIDA
AMARILLO FIJO	MAL FUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE O LÁMPARA
AMARILLO RELAMPAGUEANTE	FALTA COMUNICACIÓN
VERDE FIJO	FUNCIONAMIENTO REGULAR
VERDE RELAMPAGUEANTE	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= ENTRADA DOS CABOS**
(Fig. 3a) Montagem em parede ou no tecto
X= Parafusos e arruelas não fornecido
Y= Tampa IP65)
(Fig. 3b) Montagem em suspensão
(Fig. 3c) POSSÍVEIS INSTALAÇÕES

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4a) **SE** - So emergência
(Fig. 4b) **SA** - Iluminação mais emergência
PS - Luminosidade reduzida permanente
A-B= Linha dos dados
C= Interruptor de ligação da lâmpada
P2-N2= Linha auxiliadora
P1-N1= linha interrompida

Todos os aparelhos podem ser instalados com funcionamento SE ou SA e com autonomia de 1h ou 3h (sistema patenteado Beghelli).

INSTALAÇÃO

Fixe o aparelho, conecte os cabos segundo o esquema (veja manual de instalação CentralSystem Beghelli).
Se deseja-se centralizar o controle das funções do aparelho programe o com a Central CentralTest.

PROGRAMAÇÃO

Lance a autoprogramação da instalação e aguarde. A Central, para cada dispositivo, determina um número de zona e um número identificativo ao interno da zona.
Tal determinação pode ser alterada em qualquer momento.
Se o dispositivo conectado há uma absorção a vazio (lâmpada esgotada) superior a 10W, tire a ponte colocada próximo ao conector do Led.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO FIXO	MAU FUNCIONAMENTO CIRCUITO
VERMELHO LAMPEJANTE	EMERGÊNCIA INIBIDA
AMARELO FIXO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE OU LÂMPADA
AMARELO LAMPEJANTE	FALTA DE COMUNICAÇÃO
VERDE FIXO	FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE LAMPEJANTE	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= INGANG KABELS**
(Fig. 3a) Montagem em parede ou no tecto
X= Schroeven en borgringen niet bijgeleverd
Y= Dop IP65
(Fig. 3b) Montage als hangend apparaat
(Fig. 3c) MOGELIJKE INSTALLATIES

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4a) **SE** - Alleen noodverlichting
(Fig. 4b) **SA** - Verlichting plus noodverlichting
PS - Permanent gereduceerde helderheid
A-B= Gegevenslijn
C= Schakelaar ontsteking van lamp
P2-N2= Hulpverleningslijn
P1-N1= Onderbroken lijn

Alle apparaten kunnen geïnstalleerd worden met SE- of SA-werking met een autonomie van 1 uur of 3 uur (gepatenteerd systeem van Beghelli).

INSTALLATIE

Zet het apparaat vast en verbindt de kabels volgens het schema (zie CentralSystem Beghelli installatie handboek).
Indien men de controle van apparaatfunkties wil centraliseren, programmeer dat met de Centrale CentralTest Centrale.

PROGRAMMERING

Lanceer de zelfprogrammering van de installatie en wacht af. De Centrale zal, voor elk toestel, een zonenummer en een identificatienummer binnen deze zone toekennen. Deze toewijzing kan op elk moment gewijzigd worden. Indien het verbonden toestel een vrije opname (bij uitgeputte lamp) van meer dan 10W heeft, dan het bruggetje verwijderen dat vlak bij de Led connector geplaatst is.

LED SIGNALEN

CONSTANT ROOD	HET CIRCUIT WERKT NIET GOED
ROOD KNIPPEREND	GEREMD NOODGEVAL
CONSTANT GEEL	FLUORESCERENDE BUIS OF LAMP WERKT NIET GOED
GEEL KNIPPEREND	GEEN COMMUNICATIE AANWEZIG
CONSTANT GROEN	REGULAIRE WERKING
GROEN KNIPPEREND	TOESTEL NIET GECONFIGUREERD

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= KABELINDGANG**
(Fig. 3a) Vegg- eller takmontering
X= Skruer og spændskiver leveres ikke med
Y= Kontinuitetsstik IP65
(Fig. 3b) Hvis Office Luce 626 Beghelli bruges som sikkerhedsbelysning, anbefales det at fjerne den reflekterende "Spoiler".
(Fig. 3c) INSTALLASJONSMULIGHETER

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4a) **SE** - Kun nødbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Permanent oplysning
PS – Permanent reduceret lys
A-B= Dataledning
C= Afbryder til lampen
P2-N2= Hjælpelinje
P1-N1= Afbrudt ledning

Alle apparater kan installeres til SE- eller SA-funktionsmåde og med 1 eller 3 timers varighed (Beghelli-patenteret system).

INSTALLATION

Fastspænd apparatet, tilslut ledningerne efter skemaet (henvis til CentralSystem Beghelli instruktionsbogen). Hvis man ønsker at centralisere apparatets funktionskontrol, kan man programmere det med programmeringsenheden CentralTest.

PROGRAMMERING

Start anlæggets autoprogrammering og vent. Enheden tildeler hver anordning et zonenummer og et identifikationsnummer indenfor zonen. Denne tildeling kan ændres når som helst.
Hvis den tilkoblede anordning opsuger uanvendt strøm (brændt pære) højere end 10W, fjern kryds tråden som findes ved siden af Led forbindelseslemmen.

LED SIGNALER

FAST RØDT LYS	DÅRLIG FUNKTION AF KREDSLØBET
BLINKENDE RØDT LYS	NØDSTILFÆLDE HINDRET
FAST GULT LYS	DÅRLIG FUNKTION AF DET FLUORESCERENDE RØR ELLER LAMPE
BLINKENDE GULT LYS	MANGEL PÅ FORBINDELSE
FAST GRØNT LYS	NORMAL FUNKTION
BLINKENDE GRØNT LYS	IKKE KONFIGURERET

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= KABELINGÅNG**
(Fig. 3a) Montering på vägg eller i innertak
X= Skruvar och muttrar medföljer ej
Y= Lock IP65
(Fig. 3b) Hängande montering
(Fig. 3c) MÖJLIGA INSTALLATIONER

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4a) **SE** - enbart nodbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Belysning plus nödbelysning
PS - Permanent reducerad ljusstyrka
A-B= Datalinje
C= Brytare för lampans tändning
P2-N2= Hjälplinje
P1-N1= I bruten linje

Alla apparater kan installeras med SE- eller SA-funktion och med autonomi på 1 eller 3 timmar (system patenterat av Beghelli).

INSTALLATION

Installera apparaten, anslut kablarna enligt schemat (se installationsmanualen för CentralSystem Beghelli). Om du vill centralisera apparatens funktionskontroller, kan du programmera den med CentralTest.

PROGRAMMERING

Sätt i gång anläggningens självprogrammering och vänta.
Styrenheten tilldelar varje anordning ett zonnummer och ett identifieringsnummer inom zonen. Detta nummer går att ändra när som helst.
Om den anslutna anordningen har en tomgångsförbrukning (förbrukad lampa) på mer än 10W, ta bort bryggan som sitter intill lysdiodens kontakt.

LJUSSIGNALERINGAR

FAST RÖD	KRETSFEL
BLINKANDE RÖD	NÖDSTOPP
FAST GUL	FEL LYSRÖR ELLER LAMPA
BLINKANDE GUL	SAKNAR KOMMUNIKATION
FAST GRÖN	NORMAL FUNKTION
BLINKANDE GRÖN	ANORDNINGEN INTE KONFIGURERAD

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C, D, E= KABELINNGANG**
(Fig. 3a) Væg- eller loftsmontering
X= Skruer og muttrer selges separat
Y= Lokk IP65
(Fig. 3b) Montering med ophæng
(Fig. 3c) INSTALLATIONSMULIGHEDER

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4a) **SE** - Kun ledelys
(Fig. 4b) **SA** - Belysning samt nødbelysning
PS - Permanent redusert lyskraft
A-B= Ledning, data
C= Bryter til lampen
P2-N2= Hjelpeledning
P1-N1= Avbrutt ledning

All belysningen kan installeres med SE eller SA funksjon, eller med 1- eller 3-timers selvstendig system (Beghelli-patent).

INNSTALLERING

Fest apparatet og koble til ledningene i henhold til tegningen (se installeringsmanual for CentralSystem Beghelli).
Hvis du ønsker å sentralisere kontrollen av apparatets funksjon, koble det til med Centrale CentralTest.

PROGRAMMERING

Sett igang anleggets selvprogrammering og vent. Sentralen anviser et sonenummer og et identifikasjonsnummer innenfor sonen for hver armatur. Denne anvisningen kan endres når som helst.
Hvis en tilkoblet armatur har en tom absorbering (utgått lyskilde) høyere enn 10W, fjern tilkoblingsklemmen til lysdioden.

KONTROLLAMPESIGNALER

KONSTANT RØD	FEIL VED STRØMKRETSEN
BLINKENDE RØD	MANGLENDE TILKOBLING/FEIL PÅ BATTERIET
KONSTANT GUL	FEIL VED LYSSTOFFRØR ELLER LAMPE
BLINKENDE GUL	MANGLENDE KOMMUNIKASJON
KONSTANT GRØNN	NORMALFUNKSJON
BLINKENDE GRØNN	IKKE KONFIGURERT ARMATUR

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for.
  Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.